



Rapporto annuale 2014

per persone
con handicap

procap

Prefazione	1
Procap	3
Servizio giuridico	4
Politica sociale	8
Costruzioni, abitazioni e trasporti	12
Sensibilizzazione	16
Sport	20
Viaggi	24
Formazione	28
Sezioni	32
Rete	36
Organizzazione	38
Finanze	40
Contatti	43
Sigla editoriale	45



Foto: Patrick Lüthy

Cari delegati, cari soci, care amiche e cari amici di Procap

Consapevoli che l'unione fa la forza, nell'anno in rassegna Procap Svizzera e altre 21 organizzazioni di aiuto alle persone con disabilità si sono riunite nell'associazione mantello Integration Handicap, conferendo così ai circa 800 000 portatori di handicap residenti in Svizzera una voce forte a tutela dei loro diritti e un'unica rappresentanza a livello nazionale.

Dal dibattito sulla diagnosi preimpianto (DPI) è emersa l'importanza di rimanere uniti: nel 2014 il Parlamento ha esteso notevolmente le condizioni per il ricorso alla diagnosi preimpianto in caso di fecondazione artificiale, la quale non sarà più circoscritta alle coppie portatrici di una grave malattia genetica. Dato che l'entrata in vigore di questa nuova normativa necessita di una modifica della Costituzione federale, l'oggetto verrà posto in votazione il 14 giugno 2015.

Un'altra tematica di politica federale importante per noi è quella degli importi massimi riconosciuti per le spese di pigione nel quadro delle prestazioni complementari all'AVS/AI. Procap Svizzera ha chiesto l'aumento da 300 a 600 franchi del supplemento per alloggi accessibili alle sedie a rotelle, il cui ultimo adeguamento risale al 1998. Purtroppo il Consiglio federale non ha tenuto conto di questa importante richiesta.

Le notizie dal fronte delle attività di Procap Svizzera sono invece più rassicuranti. L'agenzia di viaggi di Procap ha registrato una crescita delle prenotazioni grazie alla sua ampia varietà di proposte. Le 48° giornate nazionali dello sport e della salute tenutesi a Tenero e la presenza alla fiera Swiss Handicap di Lucerna sono stati due eventi salienti. La nuova collaborazione con il Festival Jazz di Montreux ha sancito l'accessibilità del festival alle persone uditive in occasione del «Singing Hands Day». Infine, sempre nel 2014 sono state pubblicate le direttive per gli impianti sportivi senza barriere, che illustrano i provvedimenti che consentono l'accesso anche alle persone con handicap.

Se Procap Svizzera riesce a fornire tutte queste prestazioni a favore delle persone disabili è anche grazie ai soci, ai numerosi volontari e ai generosi donatori. A loro, così come a tutti i collaboratori, vada il nostro più sentito ringraziamento.



Hans Frei
Presidente centrale di Procap Svizzera

Procap Svizzera – per persone con handicap

Procap è la principale associazione nazionale di e per persone con handicap. Fondata nel 1930 come Associazione svizzera degli invalidi, Procap conta oggi più di 20 000 soci suddivisi in 44 sezioni e 28 gruppi sportivi.

In Svizzera vivono oltre 1,2 milioni persone con disabilità. L'obiettivo per il quale Procap Svizzera si batte a tutti i livelli è quello di consentire alle persone disabili di vivere nel modo più autonomo e paritario possibile.

Procap propone ai propri soci consulenze professionali in ambito giuridico e assicurativo e funge da servizio informazioni competente in materia di costruzioni e abitazioni prive di barriere. Organizza per i propri soci, attraverso la propria agenzia viaggi, vacanze assistite in gruppo o individuali, propone attività che promuovono la salute e l'attività fisica nella vita di tutti i giorni e s'impegna per un accesso parita-

rio alle attività del tempo libero, alle manifestazioni culturali e alla vita sociale. Circa 1'700 volontari collaborano con Procap nelle sezioni e nei gruppi sportivi regionali, nei progetti sull'accessibilità e nei viaggi. Seguono i soci nella vita quotidiana, assumendo diversi compiti di assistenza e di accompagnamento.

In qualità di associazione di utilità pubblica, Procap si finanzia con le donazioni che riceve. Circa 100'000 donatrici e donatori così come numerose aziende e istituzioni pubbliche e private sostengono regolarmente Procap, manifestando la propria solidarietà con le persone diversamente abili.

Cifre

Soci	20'764
Donatori/trici	100'000
Volontari/e	1'700
Sezioni	44

Procap Svizzera occupa 83 persone, equivalenti a 51 posti a tempo pieno.

Di queste, 16 persone (5,4 equivalenti a tempo pieno) presentano una disabilità riconosciuta dall'AI.

Una consulenza professionale per genitori e figli

Nel 2014, il Servizio giuridico di Procap ha rinsaldato i propri punti di forza, trasformandosi gradatamente in un centro di competenze per i giovani con disabilità e i loro genitori. Più richieste sono le consulenze di valutazione per minori dai 15 ai 20 anni.

Il Servizio giuridico di Procap s'impegna da anni a favore dei giovani. I suoi legali patrocinano ogni anno dai 300 ai 400 minori. La guida per i genitori di figli disabili «Was steht meinem Kind zu?» («Quali sono i diritti di mio figlio?», in tedesco e francese) ha venduto finora ben 4000 copie e presto dovrà essere ristampata. Il suo successo è notevole perché costituisce un importante ausilio decisionale sia per genitori e figli sia per i professionisti nel campo medico, pedagogico e del lavoro sociale. Grazie a queste competenze, il Servizio giuridico di Procap viene percepito sempre di più come un centro di competenze per i giovani. Infatti, scuole pedagogiche, sezioni e Comuni lo sollecitano con crescente frequenza

per tenere corsi e conferenze basati sulla guida sopracitata e di cui nel 2015 è prevista una versione aggiornata.

Consulenze a tutto campo

Il Servizio giuridico ha l'obiettivo di seguire, consigliare e se necessario patrocinare le persone con disabilità in tutte le fasi della vita. Attraverso le consulenze di valutazione, si prefigge di aiutare i giovani disabili ad affrontare al meglio l'importante tappa del passaggio all'età adulta. Questo genere di consulenze non si limita alle questioni inerenti al diritto delle assicurazioni sociali, ma passa in rassegna con i diretti interessati tutti gli aspetti della vita quotidiana, compresi i desideri e le opportunità lega-

Nuovi clienti nel 2014	557
Casi trattati nel 2014	2'118
Pratiche pendenti a fine 2014	1'912
Consulenze giuridiche brevi ca.	1'120 h
Legali	12
Segretarie	7
Posti a tempo pieno	10,9

te alle forme abitative e alle prospettive professionali.

Gli specialisti del Servizio giuridico trasmettono le proprie conoscenze ed esperienze anche in altri ambiti, proponendo consulenze sulla vita e l'assistenza a domicilio, sull'inserimento professionale, sul diritto in materia di protezione degli adulti, sull'età del pensionamento, sull'eredità e ovviamente su tutte le questioni relative alle assicurazioni sociali. Hanno inoltre elaborato dei promemoria tematici contenenti consigli pratici e semplici informazioni e si mettono a disposizione per organizzare conferenze.

Partecipazione alla procedura di consultazione

I collaboratori del Servizio giuridico di Procap assumono sempre di più un ruolo di

esperti in ambito politico. Un avvocato di Procap ha elaborato, in collaborazione con un professore, delle soluzioni tese a favorire l'attuazione dell'iniziativa parlamentare del consigliere nazionale Rudolf Joder dal titolo «Miglior sostegno per i figli gravemente ammalati o disabili che vengono curati a domicilio». Nel loro lavoro, i due esperti hanno valutato quale delle normative pertinenti sia più sensato adeguare: la legge sull'assicurazione malattie (LAMal) oppure la legge federale su l'assicurazione per l'invalidità (LAI) e in particolare il contributo per l'assistenza oppure il supplemento per cure intensive. Invitato a metà del 2014 dalla Commissione incaricata dell'esame preliminare per illustrare la problematica, l'avvocato di Procap ha presentato le possibilità di cui dispongono oggi i genitori con figli gravemente disabili per ottenere uno sgravio nelle cure.

Maggiori informazioni

> www.rechtsdienst.procap.ch

> www.servicejuridique.procap.ch

Guida per i genitori

«Was steht meinem Kind zu?» («Quali sono i diritti di mio figlio?») fornisce importanti informazioni sul diritto delle assicurazioni sociali. La guida, di 180 pagine, può essere ordinata a Procap Svizzera al prezzo di CHF 34.– (per i soci CHF 29.– + spese di spedizione).



Foto: Martin Mäder



Un sostegno per le famiglie

Poco più di tre anni fa è stato introdotto il contributo per l'assistenza dell'AI, di cui possono beneficiare a determinate condizioni anche bambini disabili che necessitano di cure intensive. Il contributo rappresenta un notevole sgravio per i genitori, che possono così delegare una parte del lavoro a un assistente. Per maggiori informazioni sulle modalità di richiesta del budget, i genitori interessati possono rivolgersi al Servizio giuridico di Procap.

Il supplemento per alloggi accessibili va aumentato

Previdenza per la vecchiaia, limiti massimi di pigione nelle prestazioni complementari (PC) e medicina della procreazione sono state le tematiche al centro dell'impegno politico di Procap Svizzera nel 2014 e forfait per gli alloggi accessibili.

Gli alloggi accessibili alle sedie a rotelle sono rari e spesso troppo costosi per i beneficiari di prestazioni complementari. Da un'analisi di mercato condotta da Procap Svizzera è emerso che sarebbe stato possibile migliorare sensibilmente la situazione grazie all'aumento, proposto dal Consiglio federale, degli importi massimi riconosciuti per le spese di pigione nel quadro delle prestazioni complementari e un ulteriore incremento del forfait previsto nelle PC per gli alloggi accessibili. Forte di questo dato, Procap si è prodigata nell'ambito della procedura di consultazione soprattutto per ottenere l'aumento del supplemento per alloggi accessibili alle sedie a rotelle da 300 a 600 franchi. Purtroppo, nel suo

messaggio il Consiglio federale non ha tenuto conto di questa richiesta, ma Procap Svizzera continuerà a battersi in tal senso.

Garantire la previdenza per la vecchiaia

Il progetto di riforma «Previdenza per la vecchiaia 2020» presentato dal Consiglio federale al Parlamento ha lo scopo di garantire in modo tempestivo e sostenibile l'equilibrio finanziario dell'AVS e della previdenza professionale, mantenendo inalterato il livello delle prestazioni nella previdenza per la vecchiaia e l'invalidità. Questa riforma rappresenta una tappa importante anche per le persone disabili. Pertanto, Procap Svizzera segue da vicino il dossier e si impegna nella ricerca di soluzioni valide

Riunioni

Gruppo di lavoro PVS/PC DOK	4
Gruppo di lavoro AI DOK	7
Gruppo di lavoro DPI	2

Commissioni extraparlamentari

Riunioni AVS / AI	2
Riunioni LPP	3
Collaboratori	1
Posti a tempo pieno	0,6

attraverso la propria associazione mantello Integration Handicap. Nell'ambito della procedura di consultazione, Procap si è espressa in particolare contro le nuove norme che peggiorano la situazione dei vedovi. Infatti, non è ammissibile che essi siano penalizzati finanziariamente dopo il decesso del o della partner perché non curano o assistono minorenni, ma familiari adulti e spesso sono costretti a ridurre o sospendere l'attività professionale remunerata. L'accudimento dei familiari dev'essere meglio considerato nelle prestazioni a favore dei superstiti.

Diagnosi preimpianto

Il crescente numero di test genetici praticato sugli embrioni nella medicina della procreazione solleva vari interrogativi di ordine etico e morale. Nel 2014 il Parlamento e le organizzazioni di aiuto ai disa-

bili sono stati sollecitati a varie riprese sull'argomento, poiché nella Berna federale si è aperto il dibattito sulla revoca del divieto della diagnosi preimpianto (DPI). La volontà di liberalizzazione del Parlamento supera di gran lunga quella del Consiglio federale. Secondo il legislativo infatti, gli embrioni concepiti in provetta devono poter essere analizzati per accertare la predisposizione genetica a una grave malattia non solo quando questa è riscontrabile nei genitori, ma in tutti i casi di procreazione assistita, le coppie devono poter chiedere di sottoporre gli embrioni a un test per l'individuazione di tutte le anomalie cromosomiche, come la Trisomia 21. In collaborazione con altre 18 organizzazioni, Procap Svizzera si è opposta a questa estensione, secondo il motto «la selezione non dev'essere la norma!».

Maggiori informazioni

- > www.sozialpolitik.procap.ch
- > www.politiquesociale.procap.ch





Parità: retrospettiva e prospettive

Nell'anno in rassegna, l'Assemblea dei delegati si è concentrata sui dieci anni della legge sui disabili (LDis) e sulla ratifica da parte della Svizzera della Convenzione sui diritti delle persone con disabilità. Verena Bentele, delegata del governo federale tedesco per i diritti delle persone disabili, ha illustrato l'attuazione della Convenzione ONU in Germania. Dopo gli interventi di Andreas Rieder e Caroline Hess-Klein sulla LDis, è stata la volta di Marie-Thérèse Weber-Gobet, direttrice della politica sociale presso Procap Svizzera, che a conclusione del suo discorso ha sottolineato quanti sforzi occorrerà ancora prodigare prima che i disabili raggiungano la parità in tutti gli ambiti.

Piattaforma elevatrice e campagna di sensibilizzazione

Nel 2014 Procap Costruzioni ha lanciato un progetto di piattaforma elevatrice mobile, che verrà proseguito anche nel 2015 in considerazione dei positivi riscontri ottenuti. Ha inoltre avviato una campagna multimediale a favore degli alloggi senza barriere.

Dopo aver constatato che i palcoscenici di molte manifestazioni sono inaccessibili alle persone con disabilità, nell'anno in rassegna Procap ha pensato di ovviare al problema progettando una piattaforma elevatrice mobile per sedie a rotelle che fosse finanziariamente conveniente, maneggevole e utilizzabile in luoghi diversi. A questo scopo ha stretto una collaborazione con la Scuola universitaria professionale della Svizzera nordoccidentale di Brugg, i cui studenti hanno presentato in autunno una ventina di progetti corredati di una dettagliata analisi di mercato.

Il mercato c'è

Il gruppo di progetto ha condotto un'in-

indagine tra i gestori dei palcoscenici delle manifestazioni: molti privati ma anche 1178 Comuni. I risultati hanno confermato che una piattaforma elevatrice mobile risponderebbe a un bisogno reale, poiché ben il 62 % dei Comuni e il 66 % degli organizzatori privati intervistati non hanno soluzioni adatte ad artisti con disabilità motorie. Sia comuni che organizzatori privati preferirebbero noleggiare la piattaforma anziché acquistarla. Nessuno dei prodotti disponibili sul mercato soddisfa però appieno le condizioni di base a causa del peso eccessivo, della pedana spesso troppo esigua e dell'elevato costo. Procap ha elaborato un elenco dei requisiti che la piattaforma deve soddisfare, come un'altezza

Verifica domande di costruzione	2'251
Consulenze progetti di costruzione	885
Consulenze disabili e familiari	166
Ricorsi LDis	5
Collaboratori centrale	4
Posti a tempo pieno (centrale)	1,6
Collaboratori in 11 Cantoni	20
Posti a tempo pieno (Cantoni)	9,9

di sollevamento di almeno 1,20 metri e un peso netto massimo di 100 chilogrammi. Nel 2015 si passerà alla tappa successiva: la ricerca di un partner per la produzione e la distribuzione.

Campagna per alloggi senza barriere

All'inizio del 2014, Procap ha lanciato una campagna multimediale a favore degli alloggi senza barriere, poiché quelli disponibili sul mercato a prezzi abbordabili sono troppo pochi.

Stando a un'indagine realizzata da Procap nel 2012, solo il 18 % delle persone in carrozzina vive in modo autonomo in un'abitazione adeguata. Più dei due terzi risiede in alloggi che presentano notevoli barriere, tra cui le principali sono: gradini e soglie all'ingresso dell'immobile, ascensore inesistente o troppo stretto, gradini

o soglie all'interno dell'appartamento, locali troppo esigui e spazi esterni e annessi (p. es. lavanderia) inaccessibili. Attraverso questa campagna, Procap intende sensibilizzare soprattutto committenti e locatori alle speciali esigenze delle persone con disabilità.

A fare da vettore alla campagna è stata una moderna pagina Internet con video-ritratti di persone disabili, fatti e cifre sul tema. Procap ne ha fatto un'ampia diffusione nei media informatici. Nel novembre 2014 ha inoltre attivato una versione aggiornata del motore di ricerca per alloggi adatti alle carrozzine, che consente ora di estendere le ricerche parallelamente a cinque località o a interi Cantoni.

Maggiori informazioni

- > www.procap-bauen.ch
- > www.procap-construction.ch
- > www.procap-wohnen.ch
- > www.procap-logements.ch
- > www.hindernisfrei-wohnen.ch
- > www.sans-obstacles.ch



Foto: Raffaella von Gunten



Il lancio della campagna

In Svizzera, più di 170'000 persone necessitano di un alloggio accessibile alle sedie a rotelle a causa di problemi motori. Ma questo genere di alloggi è raro e spesso molto costoso. Pertanto, nell'anno in rassegna Procap Svizzera ha lanciato una campagna di sensibilizzazione attraverso la pagina Internet: www.hindernisfrei-wohnen.ch, contenente video che permettono di gettare uno sguardo nel quotidiano delle persone con disabilità e provvista di pratici promemoria per i locatori, gli architetti e gli inquilini.

Sensibilizzare attraverso progetti culturali

Il «Singing Hands Day» organizzato da Procap Sensibilizzazione ha permesso alle persone audiolese di accedere al Festival Jazz di Montreux, mentre il Festival del cortometraggio look&roll è giunto alla sua quinta edizione.

Dal corso sull'interazione con le persone disabili tenuto da Procap per i collaboratori del Festival Jazz di Montreux è maturato il desiderio di approfondire il sodalizio. Ne è nato tra le altre cose il «Singing Hands Day», un evento con attività legate al tema della disabilità uditiva, durante il quale due gruppi di ospiti audiolesi hanno seguito una visita guidata da interpreti del linguaggio dei segni dietro le quinte del Festival. Successivamente una sessantina di persone ha partecipato a un workshop con Laura Schwengber, la quale con una tecnica tutta personale riesce a rendere accessibile la musica alle persone audiolese traducendo le sonorità e i testi musicali in ritmo e movimento attraverso le espressioni corporee.

Al termine del workshop, Laura Schwengber ha dato prova del proprio talento, interpretando il concerto della compositrice Ella Ronen con la quale ha già collaborato in passato. Il pubblico – audiolese e non – è rimasto entusiasta. Viste le esperienze positive, Procap Sensibilizzazione proseguirà la collaborazione con il Festival Jazz di Montreux e valuterà la possibilità di rendere accessibili alle persone con disabilità anche festival nella Svizzera tedesca.

Film che emozionano

Per la quinta volta, Basilea ha ospitato il Festival internazionale del cortometraggio look&roll sull'arco di quattro giorni. Dei 700 contributi pervenuti, ne sono sta-

Moderatori e consulenti con handicap	35
Manifestazioni di sensibilizzazione	120
Corsi presso aziende e istituzioni	20
Collaboratori	7
Posti a tempo pieno	2,9

ti scelti e presentati al pubblico 23. Tutti i film hanno entusiasmato il pubblico alternando momenti toccanti e divertenti. Sono state premiate cinque pellicole particolarmente degne di nota per un montepremi complessivo di 18 000 franchi. Il premio principale è stato assegnato a «Koala», opera del regista spagnolo Daniel Rémon. Il film narra la vicenda di una dirigente di azienda che, dopo essere stata accusata di aver offeso il suo nuovo praticante affetto dalla sindrome di down deve giustificare il proprio comportamento davanti allo psicologo aziendale. Nella sua motivazione, la giuria composta da cinque membri legati al mondo della disabilità e della cinematografia, sottolinea l'intensità con cui il film stimola la discussione sul tema della disabilità nella società. Nel 2014 è stato attribuito per la prima volta un premio della fondazione «Denk an mich».

Film da noleggiare

look&roll è uno dei pochi Festival del cortometraggio dedicati al tema della disabilità su scala mondiale. Organizzato da Procap fin dal 2004, mette in discussione l'immagine stereotipata delle persone con disabilità e stimola il pubblico a interrogarsi sul tema. look&roll è anche itinerante, i film possono infatti essere noleggiati per eventi. Procap fornisce le copie sottotitolate, chiarisce i diritti di proiezione e mette a disposizione l'infrastruttura tecnica per le audiodescrizioni dal vivo.

Maggiori informazioni

- > Corsi di sensibilizzazione:
www.malsehn.ch
www.voyonsplutot.ch
- > Festival internazionale del cortometraggio ed eventi cinematografici:
www.lookandroll.ch
- > Cultura senza barriere:
www.accessibilita.ch





La musica diventa accessibile

Procap ha partecipato all'organizzazione del «Singing Hands Day» al Festival Jazz di Montreux, una giornata dedicata al tema della disabilità uditiva, culminata con il concerto della cantautrice Ella Ronen, tradotto e interpretato nel linguaggio internazionale dei segni da Laura Schwengber. Il pubblico - audile e non - è rimasto entusiasta e affascinato dall'espressione corporea e dalla stupefacente mimica facciale dell'interprete.

Promuovere gli sport in tutti gli ambiti

Le giornate dello sport e della salute di Procap si sono svolte a Tenero all'insegna del piacere di stare in movimento. Nell'2014 «Procap muove» ha pubblicato un poster con 46 esercizi che le persone con e senza disabilità possono svolgere nella vita quotidiana.

Gruppi sportivi

Numero di gruppi sportivi	28
Numero di soci	1'550
Numero di offerte	80
Numero di monitori	220

Vacanze attive / campi sport

Fatturato CHF	219'000
Clients	260
Assistenti	140
Offerte	26
Collaboratori	7
Posti a tempo pieno	3,65

Le 48^e giornate dello sport e della salute, tenutesi in giugno a Tenero, sono state uno degli eventi salienti di Procap Sport nel 2014. La manifestazione, alla quale hanno partecipato all'incirca 500 persone, tra sportivi disabili e aiutanti, è stata inaugurata dal presidente di Procap, Hans Frei, a cui ha fatto seguito il benvenuto del Consigliere di Stato ticinese non vedente Manuele Bertoli, il quale dopo il suo discorso ha seguito con interesse la presentazione delle varie attività proposte.

Diversamente da quanto avviene ai giochi paralimpici, Procap pone al centro dell'attenzione lo sport come sinonimo di salute, e pur non disdegnando classifiche

e medaglie, considera prioritari la condivisione di un'esperienza comune e il piacere della pratica sportiva. Alle giornate sportive di Procap non mancano nemmeno musica e balli, a cui viene dedicata la serata del sabato.

Tenersi in forma nel quotidiano

«Procap muove» fornisce informazioni pragmatiche sulla promozione della salute per le persone con handicap. Di recente ha messo a punto un poster con 46 esercizi semplici e pratici, illustrati mediante una serie di fotografie molto significative. Gli esercizi, concepiti in modo da poter essere integrati nella vita di tutti i giorni, forniscono lo spunto per allenare forza e agilità a

casa, in ufficio o in vacanza. Essi sono pensati per le persone con disabilità e possono essere adeguati a seconda delle esigenze.

Il poster contiene inoltre consigli generici per affinare gli allenamenti. È ottenibile nel formato mondiale presso «Procap muove» al prezzo di 10 franchi, più spese di porto.

Impianti sportivi accessibili

Partendo dal presupposto che gli impianti sportivi devono essere accessibili affinché le persone con disabilità possano praticare dello sport, Procap ha elaborato nel 2014 in collaborazione con il Gruppo d'interesse Sport e Handicap (PluSport, Associazione svizzera dei paraplegici, Procap Sport) una direttiva per gli impianti sportivi senza barriere, tesa a sensibilizzare architetti, progettisti e gestori. Il documento di 32 pagine spiega le basi legali e ne illustra l'attuazione pratica: profilo dei pavimen-

ti e ampiezza minima di porte, corridoi e rampa.

Procap ha sostenuto la promozione dello sport per disabili anche nell'ambito della formazione, organizzando un perfezionamento specifico per monitori di Gioventù e Sport. Il nuovo modulo intitolato «Sport e handicap – proposte per praticare sport insieme», illustra in che modo organizzare attività sportive comuni per bambini e giovani con e senza disabilità. Il successo è stato immediato, tanto che il primo corso ha segnato subito il tutto esaurito. In parallelo è stato redatto il manuale di formazione corrispondente «Sport e handicap». La formazione e il manuale di formazione sono un prodotto sviluppato congiuntamente dall'Ufficio federale dello sport (UFSP) e dal Gruppo d'interesse Sport e Handicap.

Maggiori informazioni

- > Proposte sportive di Procap: www.procap-sport.ch
- > Promozione della salute: www.procap-bewegt.ch
www.procap-bouge.ch
- > Organizzazione di feste per tutti: www.laviva.ch
- > Trekking in sedia a rotelle: www.protrek.ch

La Fondazione «Denk an mich» sostiene Procap Sport.



DENK AN MICH

Ferie e tempo libero per disabili



Foto: Meinrad Schädle



Il piacere di muoversi

Le giornate dello sport e della salute di Procap si sono tenute il 21 e il 22 giugno 2014 a Tenero. Dopo un riscaldamento in comune, gli sportivi si sono esibiti nella danza di Procap muove, preparata precedentemente con il rispettivo gruppo sportivo. All'insegna del motto «Procap muove – promozione della salute per persone con disabilità», sono stati allestiti in vari punti stand informativi sulla salute nella vita quotidiana. Il sabato è stato dedicato alle competizioni, con la possibilità di scegliere tra varie attività, mentre la domenica i partecipanti hanno potuto sperimentare alcune discipline insolite, come kin-ball, kubb, discathon, sving o air jump.

Offerta «Procap voyage» nella Svizzera romanda

In occasione della fiera Swiss Handicap, Procap ha presentato il suo nuovo catalogo, con varie proposte di viaggi individuali o di gruppo, dal Lago di Neuchâtel a Cuba. Ora Procap Viaggi intende rafforzare la sua presenza anche nella Svizzera romanda.

Vacanze assistite

Fatturato CHF	1'175'000
Clienti	429
Assistenti	220
Offerte	37

Vacanze individuali

Fatturato CHF	645'000
Clienti	438

Volontariato Procap Vacanze

Offerte concretizzate	62
Servizi di volontario	448
Ore di lavoro prestate	55'000
Equivalentente a tempo pieno	28

Collaboratrici	9
Posti a tempo pieno	4,05

Nel 2014, si è tenuta a Lucerna per la seconda volta la fiera Swiss Handicap, principale manifestazione svizzera sul tema della disabilità. Procap ha marcato doppia presenza con uno stand di Procap Viaggi e uno di «Procap muove», presso i quali gli interessati hanno potuto sfogliare la documentazione e chiedere consigli e informazioni direttamente al personale specializzato. Procap ha presentato al pubblico il suo nuovo catalogo per le vacanze durante la prima serata della fiera.

Dal Lago di Neuchâtel a Cuba

Anche quest'anno Procap propone un'ampia offerta di viaggi assistiti, individuali e di gruppo, sia in Svizzera che

all'estero. Per i singoli viaggiatori rimane l'opzione dell'assistente personale, selezionato e preparato da Procap. Nelle località di Lanzarote, La Palma e Mülheim an der Donau, Procap organizza l'assistenza individuale direttamente sul posto. L'offerta di vacanze individuali è ricca e interessante e contempla circuiti, crociere, viaggi in città e soggiorni linguistici in varie località: Svizzera, Canarie, Germania, Italia, Grecia o Turchia. Chi non dovesse trovare destinazioni adatte tra le proposte in catalogo può richiedere una soluzione personalizzata direttamente a Procap Viaggi.

Oltre alle consolidate vacanze di gruppo in Svizzera e all'estero, Procap propone nuovi

spunti, come le vacanze balneari a Malta o a Cuba, una settimana in bicicletta attorno al Lago di Neuchâtel o un viaggio a Roma. Organizza inoltre vacanze attive assistite, come un trekking in canoa in Francia o una veleggiata nel Mediterraneo.

Un appuntamento imperdibile per i bambini è la settimana di attività circensi nel Giura. Seguiti da un professionista del Circo Balloni, i bambini danno libero corso al proprio talento, e al termine della settimana presentano ad amici e parenti uno spettacolo nelle vesti di pagliacci e giocolieri.

Ampliare la presenza nella Svizzera romanda

Per sfruttare al meglio il proprio know-how, Procap Viaggi ha deciso di ampliare la propria offerta di viaggi con il concetto

di Procap voyage nella Svizzera romanda. Il catalogo in lingua francese contiene ora proposte di vacanze balneari individuali a Tenerife, crociere, viaggi in città e soggiorni linguistici, ma anche viaggi di gruppo in Svizzera e all'estero, oltre alle vacanze attive assistite articolate sull'arco di una settimana o di un fine settimana. Parallelamente, Procap ha incrementato il proprio organico, assumendo una specialista in viaggi che possa consigliare i clienti francofoni nella loro lingua. Come nella Svizzera tedesca, anche nella Svizzera romanda Procap organizza vacanze per persone con e senza disabilità.

Maggiori informazioni

- > Proposte di viaggio di Procap:
www.procap-reisen.ch
www.procap-voyages.ch
- > Promozione della salute:
www.procap-muove.ch

La Fondazione «Denk an mich» sostiene Procap Viaggi.



DENK AN MICH

Ferie e tempo libero per disabili



Foto: Sandra Hirschi



Evadere dalle preoccupazioni della vita quotidiana

Per ovviare alle difficoltà che incontrano le persone con disabilità nell'organizzare le vacanze, Procap propone alberghi e viaggi a misura di handicap. Organizza vacanze di gruppo per bambini e adulti disabili, in compagnia di volontari che assicurano loro l'assistenza necessaria. Le vacanze sono importanti anche per le persone con disabilità, affinché possano evadere dal quotidiano e scoprire luoghi diversi dove fare incontri e fare il pieno di nuove energie.

Una vasta offerta di corsi di perfezionamento

Nel 2014 Procap Formazione ha tenuto due importanti corsi destinati ai collaboratori delle istituzioni culturali della Svizzera tedesca e dei trasporti pubblici della regione di Yverdon. Ha inoltre condotto 68 incontri nell'ambito del progetto «Mal seh'n!».

Ogni anno Procap organizza un programma di formazione destinato ai soci, ai loro familiari, ai collaboratori delle sezioni, ai volontari e ad altri interessati. Si tratta di un'ampia offerta formativa che consente ai partecipanti di informarsi, di acquisire nuove conoscenze e di evolvere personalmente. I corsi sono tenuti da personale con un'esperienza consolidata e conoscenze specifiche. Il modulo «Soluzioni per consulenze difficili» costituisce una parte importante della formazione continua. Questo corso, che si rivolge ai collaboratori dei servizi regionali di consulenza sulle assicurazioni sociali, permette di approfondire le conoscenze tecniche e sociali sull'argomento e di acquisire nuovi

strumenti per meglio consigliare le persone con handicap. Il perfezionamento dei collaboratori è fondamentale per Procap in quanto permette di garantire la buona qualità dei suoi servizi di consulenza.

Corso per conducenti

Procap propone un corso di perfezionamento per i collaboratori dei trasporti pubblici. Si tratta di formazioni organizzate sull'arco di giornate intere o di mezza giornata nell'ambito delle quali i conducenti imparano a interagire con le persone disabili, alla presenza di moderatori affetti da handicap che testimoniano delle esperienze vissute in prima persona. La formazione comprende anche una parte pratica con

Corsi diurni di Procap per disabili e familiari	68
Totale partecipanti	876

Perfezionamenti interni per personale specializzato e impiegati della segreteria	18
Totale partecipanti	186

Collaboratori formazione	3
Posti a tempo pieno	0,6

esercizi concreti che permettono ai partecipanti di constatare quali siano gli ostacoli con i quali sono confrontati i viaggiatori con disabilità.

Nel 2014, Procap Formazione ha tenuto un corso di due giorni per una trentina di collaboratori della ditta Travys di Yverdon-les-Bains, la quale assicura i trasporti pubblici della regione. Una delle principali sfide dei conducenti è la necessità di garantire la puntualità delle corse. Per questo è fondamentale che padroneggino la tecnica giusta nell'interazione con le persone disabili, in modo da riuscire a rispettare l'orario.

Questo corso di perfezionamento è stato allestito su richiesta della stessa Travys, presso la quale in futuro verranno organizzati altri moduli formativi, come avviene dal 2012 con Bernmobil.

«Mal seh'n!», una storia di successi

Prosegue da anni il successo del progetto «Mal seh'n!», di cui nel 2014 sono stati chiesti ben 68 interventi. Si tratta di un progetto di sensibilizzazione rivolto alle scolaresche dal secondo al nono anno, nell'ambito del quale i ragazzi possono porre direttamente delle domande ai moderatori disabili, in modo da superare il proprio disagio. L'offerta di Procap si addice anche alle aziende, alle parrocchie e alle scuole professionali e universitarie professionali.

Maggiori informazioni

> www.bildung.procap.ch

> www.formation.procap.ch



Dr. Rudolf Fischer - Platz
Stiftung des Rupperts-Klosters
Erlangen/Lehrstuhl für Umwelt- und Wasserbau

RIVER

Team
27
The Academy
1849-2019

Foto: Bernard Stoffer



Sensibilizzare i collaboratori delle istituzioni culturali

I corsi di perfezionamento proposti da Procap alle istituzioni culturali incontrano un crescente interesse. Si tratta di formazioni pratiche articolate su mezza giornata e animate da un professionista di Procap affiancato da tre moderatori affetti da vari handicap. Nell'ambito delle formazioni i collaboratori possono farsi un'idea delle esigenze degli ospiti disabili. Nel 2014 Procap ha formato 24 collaboratori di diverse istituzioni culturali presso il Teatro «Mausefalle» di Zuchwil (SO).

Una rete locale grazie al volontariato

Ogni anno, più di 1'000 volontari si mettono a disposizione di Procap all'interno delle sezioni. Oltre a costituire una fitta rete di sostegno, i volontari permettono alle sezioni di garantire l'integrazione sociale delle persone con disabilità.

Sezioni della Svizzera tedesca	25
Sezioni Ticino	1
Sezioni Svizzera romanda	18
Sezione maggiore Berna	2'778 soci
Sezione minore Ste-Croix	21 soci
Volontari nelle sezioni	ca. 1'000
Collaboratori delle sezioni	3
Posti a tempo pieno	1,5

Il volontariato in loco è un pilastro imprescindibile per Procap. Più di 1'000 volontari operano regolarmente all'interno delle sezioni, assumendo compiti molto variegati, che vanno dalla presenza nei comitati, all'organizzazione di eventi come le feste di Natale, le uscite, le attività sportive e culturali o gli incontri. Essi contribuiscono alla raccolta fondi attraverso le bancarelle e perfino con concerti di beneficenza. I volontari formano la fitta rete di sostegno delle sezioni, e molte delle loro prestazioni consentono alle persone con disabilità di accedere alla vita sociale.

Le sezioni più grandi sono rette da comitati che operano a titolo onorifico. Esse pro-

pongono anche consulenza in materia di assicurazioni sociali e dispongono di collaboratori professionisti in grado di offrire ai soci e ai familiari consulenze o assistenza giuridica in tale ambito.

Interconnessi a livello politico ed economico

Per Procap è molto importante avere cura delle reti regionali. Molte sezioni sono saldamente ancorate alla realtà politica locale e hanno legami a livello istituzionale ed economico. Alcune intrattengono contatti con club come Rotary, Lions e Kiwanis. In molti casi le sezioni di Procap collaborano intensamente con altre organizzazioni, impegnandosi congiuntamente

nella difesa degli interessi delle persone disabili nell'ambito di organismi cantonali. Ogni anno in occasione della Giornata internazionale delle persone con disabilità del 3 dicembre, le sezioni di Procap di Losanna, Friburgo e Neuchâtel organizzano eventi pubblici insieme ad altri gruppi. Questo consente di unire le forze e di far sentire una sola voce in favore dei diritti delle persone disabili e di una politica dell'integrazione.

Vicina ai propri soci

Proprio nelle piccole sezioni come quella di Procap Einsiedeln con il suo centinaio di soci, il senso di vicinanza alla regione e alle persone è molto marcato: ci si conosce e ci si aiuta l'un l'altro. I media regionali riferiscono spesso delle attività svolte nelle rispettive sezioni, che dal canto loro forniscono un prezioso contributo alle re-

lazioni pubbliche e alla visibilità di Procap. Si tratta di un grosso vantaggio per Procap, sia sul piano regionale sia su quello nazionale. Una buona copertura mediatica delle attività culturali e sportive aumenta la notorietà di Procap a livello locale, consentendole di acquisire nuovi soci, volontari e donatori.

La visibilità di una sezione trova riscontro anche nel sostegno finanziario, come nel caso della sezione Grischun che, grazie alle sue varie attività culturali e sportive, è riuscita ad acquisire numerosi nuovi simpatizzanti che garantiscono il versamento di un contributo annuo.

Maggiori informazioni

- > www.sektionen.procap.ch
- > www.sections.procap.ch



Foto: Einsiedler Anzeiger



Un traguardo importante

Nel mese di maggio, quasi la metà dei soci ha partecipato alla 58ª assemblea annuale di Procap Einsiedeln. Il presidente, Klemens Lagler, ha ripercorso l'anno in rassegna ricordando gli incontri mensili, la visita allo zoo e l'importante festa di Natale. Al termine del suo discorso, ha dato il benvenuto a tre nuovi soci e omaggiato con un mazzo di fiori e un piccolo pensiero la signora Monika Fässler-Marty, da 50 anni presenza fedele di Procap Einsiedeln.

Procap Svizzera dispone di una vasta rete di contatti

La rete di Procap Svizzera

Procap Svizzera è inoltre membro di **Benevol Svizzera**, che riunisce gli intermediari del volontariato della Svizzera tedesca.

> www.benevol.ch

Nell'ambito dei suoi diversi servizi, Procap Svizzera collabora con numerose organizzazioni di aiuto ai disabili, associazioni sportive e professionali, servizi specializzati, istituzioni culturali, scuole universitarie, partiti e organizzazioni politiche.

Grazie alla sua vasta rete di contatti, Procap Svizzera è in grado di tutelare efficacemente gli interessi delle persone disabili e di migliorare il loro accesso ai diversi ambiti della vita quotidiana. Procap Svizzera è attiva come membro o partner negli organi direttivi delle seguenti organizzazioni:

DOK (Conferenza delle organizzazioni mantello dell'aiuto privato ai disabili)

La DOK coordina le attività e gli interessi delle varie organizzazioni di disabili in Svizzera.

> www.integrationhandicap.ch

Dal 1° gennaio 2015 entrambe le organizzazioni sono integrate nella nuova associazione mantello delle organizzazioni di aiuto ai disabili **Integration Handicap**.

> www.integrationhandicap.ch

ATP (Servizio svizzero - Andicap e trasporti pubblici)

Grazie alla sua competenza, l'ATP è il partner ufficiale di autorità, delle FFS e delle altre imprese di trasporto nelle questioni legate all'handicap.

> www.boev.ch

FSCMA (Federazione svizzera di consulenza sui mezzi ausiliari per persone handicappate e anziane)

La FSCMA è un servizio specializzato che promuove la mobilità e l'alloggio autonomi e senza barriere. Gestisce otto centri per mezzi ausiliari in tutta la Svizzera.

> www.sahb.ch

serei (Fondazione per i mezzi ausiliari, la consulenza giuridica e i viaggi)

La fondazione serei, attiva nella Svizzera romanda, mette a disposizione mezzi ausiliari, fornisce consulenza giuridica e organizza viaggi per le persone con handicap.

> www.serei.ch

IG Sport & Handicap

Questa comunità di interesse di Procap Sport, PluSport e dell'Associazione svizzera dei paraplegici s'impegna per le pari opportunità delle persone con disabilità nello sport.

Carta per la prevenzione degli abusi sessuali, dei maltrattamenti e altre forme di violazione dell'integrità delle persone con handicap

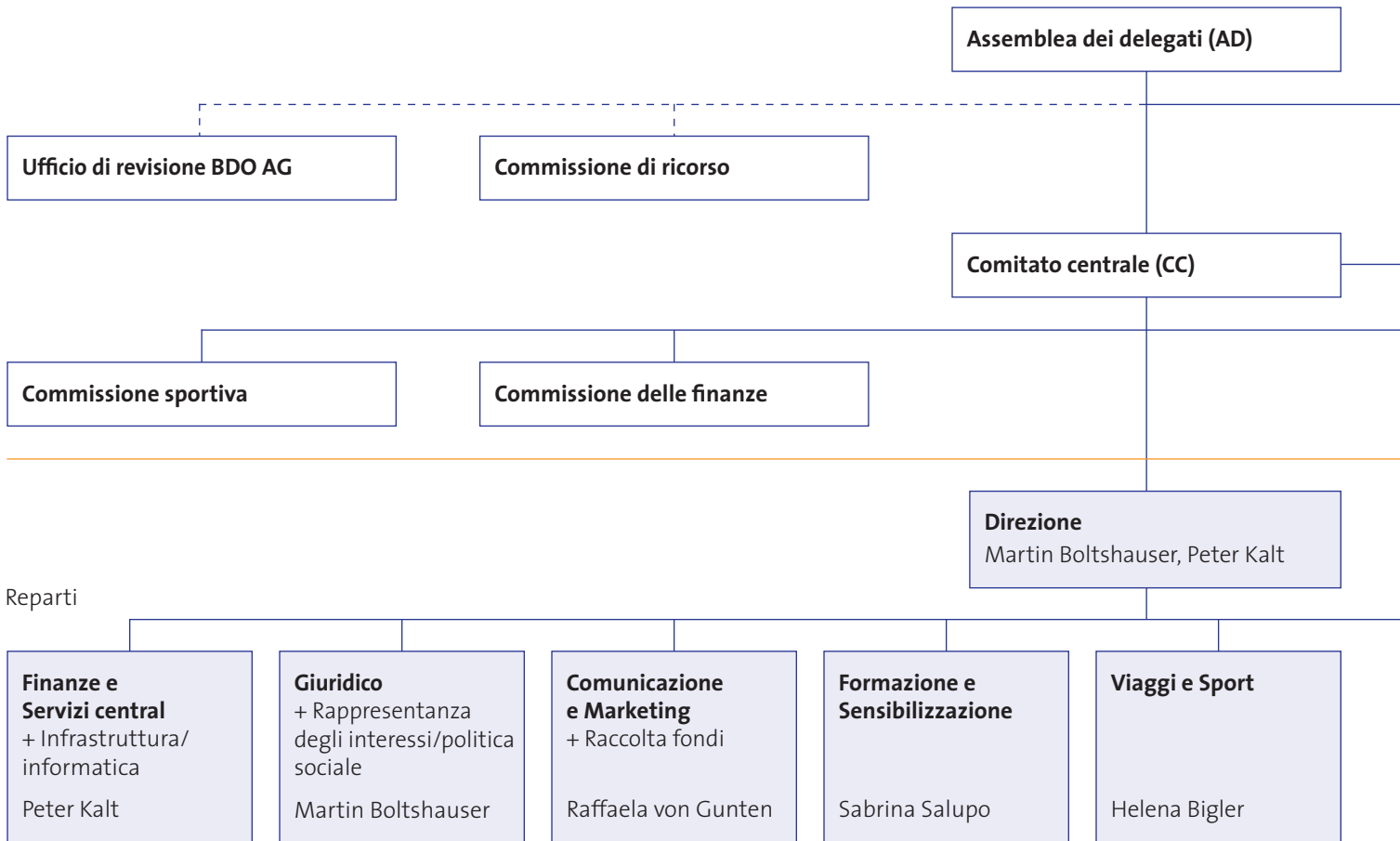
Dodici associazioni, organizzazioni e istituzioni si sono riunite nel gruppo di lavoro Prevenzione e fatto confluire in una Carta misure tese a prevenire la violazione dell'integrità.

> www.charta-praevention.ch

Procap Svizzera è sostenuta

- > **per il corporate volunteering e i progetti, da** fondazione Annelies Bochud-Zemp, Cisco, Denk an mich, Ufficio federale per le pari opportunità dei disabili (UFDi), Promozione Salute Svizzera, LGT Bank, Percento culturale Migros, fondazione NAK-Humanitas, Novartis, Società svizzera di utilità pubblica, Swisscom e numerose fondazioni
- > **per le azioni monete straniere, da** Raiffeisen, FFS Change e varie banche regionali
- > **per l'aspetto finanziario, da** fondazioni e istituzioni private, da vari Cantoni e Comuni nonché da numerose aziende e privati

Organizzazione



Conferenza nazionale dei presidenti

Commissione del Comitato centrale

Commissione di politica sociale

Attività onorifiche

Attività retribuite

Sezioni

Marianne Herrera

Costruzioni,
Abitazioni, Trasporti

Bernard Stofer

Personale e
Sistema di qualità

Claude Décoppet

Comitato centrale

Hans Frei-Graf

Diepoldsau SG (in carica dal 2005)
Presidente centrale dal maggio 2011

Agnès Herdener

Vicepresidente centrale
Moutier BE (dal 2003)

Paul Meier

Vicepresidente centrale
Kleindöttingen AG (in carica dal 2010)

Stéphane Bloch

Muri bei Bern BE (dal 2013)

Laurent Duvanel

La Chaux-de-Fonds NE (dal 2014)

Heinrich Isler

Einsiedeln SZ (in carica dal maggio 2011)

Roland Michael Moeri

Crissier VD (in carica dal 1998)

Paul Studer

Wangen SZ (dal 2007)

Graziella Walker Salzmänn

Ried-Mörel VS (in carica dal maggio 2011)

Bilancio	31.12.14	31.12.13
	in CHF	in CHF
Attivi		
Liquidità	4'311'067.95	4'656'934.92
Crediti	452'109.66	448'154.04
Prestiti	0.00	50'000.00
Scorte	5'799.73	4'828.70
Ratei e risconti attivi	390'297.76	428'802.25
Attivi circolante	5'159'275.10	5'588'719.91
Beni	1'878'581.00	2'063'535.00
Investimenti finanziari	25'000.00	30'000.00
Investimenti a destinazione vincolata	300'132.03	349'253.37
Attivo fisso	2'203'713.03	2'442'788.37
Totale attivi	7'362'988.13	8'031'508.28
Passivi		
Capitale di terzi a breve termine	996'333.91	1'348'336.44
Fondi a destinazione vincolata	496'903.22	563'824.56
Totale capitale dell'organizzazione	5'869'751.00	6'119'347.28
Totale passivi	7'362'988.13	8'031'508.28



Conto d'esercizio

	2014	2013
	in CHF	in CHF
Ricavi		
Raccolta fondi / donazioni / lasciti lordi	3'099'964.66	3'408'533.01
Quota raccolta fondi delle sezioni	-202'393.15	-182'767.20
Raccolta fondi / donazioni / costi	1'414'601.10	1'649'419.46
Ricavi netti da raccolta fondi	1'482'970.41	1'576'346.35
Quote associative	744'955.08	687'732.32
Contributi degli enti pubblici	4'180'931.25	3'869'216.30
Ricavi da prestazioni	3'266'876.03	3'048'035.42
Ricavi da quote, sussidi e prestazioni fornite	8'192'762.36	7'604'984.04
Totale ricavi	9'675'732.77	9'181'330.39

Costi d'esercizio

Costi del personale	6'283'754.47	6'117'867.87
Costi dei locali, elettricità, smaltimento rifiuti	296'467.55	294'035.50
Manutenzione mobilio, arredamento, veicoli	43'234.75	35'622.14
Assicurazioni cose, imposte, tasse	43'731.45	41'342.55
Costi d'amministrazione, informatica	759'430.53	596'998.76
Costi degli organi / spese	165'726.10	124'515.30
Costi per marketing, azioni, relazioni pubbliche	191'427.14	342'874.53
Corsi	700'094.49	638'344.95
Acquisto prodotti agenzia viaggi	1'121'947.05	979'568.79

Organo di revisione

BDO AG, Olten

Il conto annuale dettagliato può essere scaricato all'indirizzo www.procap.ch o ordinato a Procap Svizzera.

	2014 in CHF	2013 in CHF
Costi Sport e gruppi giovani	2'000.00	2'000.00
Contributi ad altre organizzazioni	68'419.20	70'032.70
Ammortamenti sui beni	167'856.36	200'733.81
Altri costi / spese	23'060.40	-27'423.55
Totale costi d'esercizio	9'867'149.49	9'416'513.35
Risultato d'esercizio	-191'416.72	-235'182.96
Risultato finanziario	2'873.40	7'687.76
Risultato immobiliare	-127'974.30	-71'948.80
Risultato annuo senza risultato del fondo	-316'517.62	-299'444.00
Fondi a destinazione vincolata		
Ricavi interni	-878.66	-1'292.90
Assegnazione	-50'000.00	-50'000.00
Trasferimento interno di fondi	50'000.00	75'000.00
Utilizzo	67'800.00	77'895.25
Risultato annuo prima di prelevamenti / assegnazioni	-249'596.28	-197'841.65
Assegnazioni		
Risultato annuo dopo prelevamenti / assegnazioni del capitale libero	249'596.28	197'841.65
Prelevamenti / assegnazioni	0.00	0.00

Contatti (Stato 30 marzo 2015)

Procap Schweiz
Frohburgstrasse 4
Postfach
4601 Olten
Tel. 062 206 88 88
info@procap.ch
www.procap.ch

Svizzera italiana

Procap Ticino

Via Ciseri 6
6900 Lugano
Tel. 091 921 07 67
info@procap-ticino.ch
www.procap-ticino.ch

Svizzera tedesca

Procap Aarau

Renate Läderach
Garbenweg 6
5034 Suhr
Tel. 062 723 82 11
renate.laederach@ziknet.ch
www.procap-nws.ch

Procap Arbon-Obersee

Carmen Jost
Dorfstrasse 17
8596 Scherzingen
Tel. 071 688 43 45 (ab 10 Uhr)
taiga@bluewin.ch
www.procap-arbon-obersee.ch

Procap Baden

Paul Meier
Fahrstrasse 12
5314 Kleindöttingen
Tel. 056 245 33 73
pame4@gmx.ch
www.procap-nws.ch

Procap Bern

Cäcilienstrasse 21
Postfach 392
3000 Bern 14
Tel. 031 370 12 00
info@procapbern.ch
www.procapbern.ch

Procap Bischofszell und Weinfelden

Martina Hollenstein
Traubenhofstrasse 13
8586 Riedt bei Erlen
Tel. 071 410 14 81
m.hollenstein-axt@bluewin.ch

Procap Einsiedeln

Klemens Lagler
Kirchenstrasse 47
8843 Oberiberg
Tel. 055 414 12 78
klemenslagler@bluewin.ch

Procap Freiamt

Walter Christen
Dottikerstrasse 7
5611 Anglikon AG
Tel. 056 491 41 27
wchr@bluewin.ch
www.procap-nws.ch

Procap Fricktal

Verena Erb-Brack
Im Bühl 15
5076 Bözen
Tel. 062 876 18 68
v.erb@bluewin.ch
www.procap-nws.ch

Procap Glarnerland

Paul Aebli
Rufistrasse 18
8762 Schwanden
Tel. 055 644 27 89
aebli@bluewin.ch

Procap Grischun

Hartbertstrasse 10
7000 Chur
Tel. 081 253 07 07
info@procapgrischun.ch
www.procapgrischun.ch

Procap Luzern, Ob- und Nidwalden

Horwerstrasse 81
6003 Luzern
Tel. 041 318 60 80
luzern@procap.ch

Procap March-Höfe

Churerstrasse 21
8808 Pfäffikon
Tel. 055 420 39 70
judith.moser@
procap-marchhoeefe.ch
www.procap-marchhoeefe.ch

Procap Nordwestschweiz

Geschäfts- und Beratungsstelle
St. Jakobs-Strasse 40
Postfach 3854
4002 Basel
Tel. 0848 776 227
info@procap-nws.ch
www.procap-nws.ch

Procap Oberwallis

Englisch-Gruss-Strasse 6
Postfach 365
3900 Brig-Glis
Tel. 027 921 23 73
info@procapoberwallis.ch
www.procapoberwallis.ch

Procap Sargans-Werdenberg

Grossfeldstrasse 44
Postfach 175
7320 Sargans
Tel. 081 723 61 71
sekretariat@procap-sw.ch
www.procap-sw.ch

Procap Schaffhausen

Hannelore Matthys
Münchbrunnenstrasse 12
8240 Thayngen
Tel. 079 326 44 47
procap-sh@gmx.ch

Procap Schwyz

Postfach 48
6431 Schwyz
Tel. 041 832 18 43
procap.schwyz@bluewin.ch
www.procap-schwyz.ch

Procap Kanton Solothurn

Frohburgstrasse 4
Postfach 938
4603 Olten
Tel. 062 206 88 92
procap.so@bluewin.ch
www.procap-nws.ch

Procap St. Gallen-Appenzell

Marktplatz 24
9000 St. Gallen
Tel. 071 222 44 33
info@procap-sga.ch
www.procap-sga.ch

Procap Thurgau-West

Sandra Patonay
Schlössliweg 17
8500 Frauenfeld
Tel. 052 765 25 39
info@procap-tgwest.ch

Procap Uri

Peter Wipfli-Baumann
Studenstrasse 20
6462 Seedorf
Tel. 041 870 67 85
p.wipfli3@bluewin.ch

Procap Wädenswil

Blumenstrasse 1
Postfach 404
8820 Wädenswil
Tel. 044 680 25 92
procap.waedenswil@bluewin.ch

Procap Zug

Beat Zehnder
Sonnhaldenstrasse 10
8370 Sirmach
Tel. 071 923 34 71
zehnderbeat@thurweb.ch

Procap Zürich Stadt/Unterland

Aemtlerstrasse 76
8003 Zürich
Tel. 044 451 30 60
procap-zuerich@bluewin.ch

**Procap Züri Oberland/
Winterthur**

Silvia Noser
Freiestrasse 29 a
8610 Uster
Tel. 044 940 97 09
sekretariat@procap-zow.ch
www.procap-zow.ch

Svizzera romanda**Procap Suisse**

Secrétariat romand
Rue de Flore 30
Case postale
2500 Biel/Bienne 3
Tel. 032 322 84 86
procapromand@procap.ch

Procap Ajoie et Clos du Doubs

Case postale 1515
2900 Porrentruy
Tél. 079 673 64 39
agnes.herdener@bluewin.ch

Procap Bienne Jura-bernois

Pont-du-Moulin 2
2502 Bienne
Tél. 032 323 05 77
procapbienne.se@bluewin.ch

Procap Broye Vaud et Fribourg

Case postale 29
1530 Payerne
Tél. 026 660 62 15
rolandvesy@bluewin.ch

Procap Chaux-de-Fonds/Vallon

Rue du Vieux Cimetière 5
2300 La Chaux-de-Fonds
Tél. 032 968 00 33
procapcdf@sunrise.ch

Procap Delémont

Francine Houlmann
Rangiers 33
2854 Bassecour
Tél. 032 426 67 25
francine.houlmann@gmail.com

Procap Franches-Montagnes

Case postale 141
2350 Saignelégier
Tél. 032 484 97 54
procap.fm@gmail.com

Procap Fribourg

Route de Beaumont 2
1700 Fribourg
Tél. 026 322 26 43
info@procap-fribourg.ch
www.procap-fribourg.ch

Procap Genève

Rue des Minoteries 3
1205 Genève
Tél. 022 329 51 50
procapge@bluewin.ch

Procap Lausanne

Allée du Bornan 8a
1007 Lausanne
Tél. 021 617 60 12
procap.lausanne@bluewin.ch
www.procap-lausanne.ch

Procap Le Locle

Josiane Montandon
Rue A. Lambelet 1
2400 Le Locle
Tél. 032 931 40 12
jojo.montandon@hispeed.ch

Procap Littoral neuchâtelois

Pass. Maximilien-de-Meuron 6
2000 Neuchâtel
Tél. 032 724 12 34
procap.ne@bluewin.ch

Procap Ste-Croix

Py Jean-Samuel
Rue du Centre 4
1450 Ste-Croix
Tél. 024 454 49 40
jeansamuel66@gmail.com

Procap Valais romand

Avenue de Tourbillon 9
CP 109
1951 Sion
Tél. 027 323 26 20
info@procap-vs.ch

Procap Val-de-Ruz

Pascal Jauslin
Impasse des Merisiers 10
2053 Cernier
Tél. 032 852 01 39
pjauslin@vtxnet.ch

Procap Vallée-de-Joux et Vallorbe

Claudine Rochat
Bas des Bioux
1346 Les Bioux
Tél. 021 845 65 73
claudine.rochat@hotmail.com

Procap Yverdon-les-Bains / Orbe et environs

Rue des Pêcheurs 8a
Case postale 38
1400 Yverdon 2
Tél. 024 425 65 06
procap.yverdon@gmail.com

Gruppi sportivi indipendenti

Procap Sport Bienne
Procap Sport Burgdorf
Procap Sport Marly
Procap Sport Grenchen
Procap Sport Langenthal-Huttwil
Procap Sport Moutier
Procap Sport Neuchâtel
Procap Sport Nordwestschweiz
Procap Sport Porrentruy
Procap Sport Région Broye
Procap Sport Zug

Gli indirizzi di questi gruppi sportivi figurano nel sito internet:

> www.procap.ch

Altri 16 gruppi sportivi sono integrati nelle sezioni.

Sigla editoriale

Redazione: Adrian Hauser, Anita Huber
Traduzione: Flavia Molinari
Correzione: Priska Vogt, Sabrina Salupo
Layout: lämmler&mettler, Zürich
Stampa: Geiger AG, Bern
(Olten, aprile 2015)



Procap Schweiz
Frohburgstrasse 4
Postfach
4601 Olten

Tel. 062 206 88 88
Fax 062 206 88 89
info@procap.ch
www.procap.ch
PC 46-1809-1